

Deu

Chapter 16

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

שָׁמֹרְ	אֶת-	תְּדִשְׁ	הָאָבִיב	בְּתִדְשָׁ	כֵּי	הָאָבִיב	הַוְצִיאָה
H3068	H0853	H2320	H0430	H3915	H4714	H0430	H3068

“তোমরা আবীর মাসকে মনে রাখবেন সেই সময় তোমরা অবশ্যই প্রভু তোমাদের ঈশ্বরকে সম্মান দেখানোর জন্যে নিশ্চারপর্ব উদযাপন করবেন কারণ সেই মাসে প্রভু তোমাদের ঈশ্বর মিশ্র থেকে তোমাদের রাত্রে বার করে নিয়ে এসেছিলেন।

שם:	שָׁמוֹ	שָׁמוֹ	לְשֻׁכוֹן	יְהוָה	יְבָתָר	יְבָתָר	אָשָׁר-	בָּמִקּוֹם	יְבָתָר	צָאן	אָלְהִיךְ	לְיְהוָה	פֶּסֶח	וַיַּבְחַת	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H8033	H8034	H7931	H3068	H0977			H4725	H1241	H6629	H0430	H3068	H6453	H2076		

বাস করার জন্য যে জায়গা প্রভু পছন্দ করবেন তোমরা অবশ্যই সেই জায়গায় যাবেন। সেখানে তোমাদের পশ্চপাল থেকে পশ্চ নিয়ে তা তোমরা নিস্তারণ পর্বে বলি হিসাবে প্রত্যক্ষে উৎসর্গ করবেন।

לֹא־	תָּאכַל	עַלְיוֹן	עַלְיוֹן	מִצְוֹת	לִכְמָה	עֲנֵי	כִּי
	H3808	H0398	H4682	H3899	H6040		
ימִי	כָּל	מִצְרִים	מִאָרֶץ	צָהָרָךְ	יּוֹם	אַתְּ	
H2649	H3318	H0776	H4714	H3605	H3117	H0853	H2142

এই বলির সঙ্গে খামিরযুক্তকোন রুটি খাবে না। তোমরা সাতদিন খামিরবিহীন রুটি খাবে। এই রুটিকে বলা হয় 'দুঃখাবস্থার রুটি।' মিশরে তোমাদের যে সব সমস্যা ছিল সেগুলো মনে করতে এটি সাহায্য করবে। মনে করে দেখ কতো তাড়াতাড়ি তোমাদের দেশ ত্যাগ করতে হয়েছিল। মিশর থেকে যেদিন তোমরা বেরিয়ে এসেছিলে সে দিনের কথা তোমারা যতদিন বেঁচে থাকবে ততদিন মনে রাখবে।

אֲשֶׁר	הַבְשֵׁר	מִן	יְלִין	וְלֹא־	יְמִים	שְׁבָעַת	גָּבְלָה	בְּכָל־	שָׁאָר	לְהָ	יְרָאָה	וְלֹא־	4	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H1320			H3808	H3117	H7651	H1366	H3605	H7603		H7200	H3808		
										לְבָקָר :				
										—				
								H1242	H7223	H3117	H6153	H2076		

দেশের কোথাও কোনও বাড়িতে সাত দিন ধরে অবশ্যই খামির থাকবে না। এছাড়া প্রথম দিন সন্ধাবেলায় তোমরা যত মাংস উৎসর্গ করবে সেগুলো অবশ্যই সকালের আগে খেয়ে নিতে হবে।

לֹךְ	נָטוּ	אַלְמִידָה	יְדֻוָּה	אָשָׁר-	שְׁעָרִידָה	בָּאָתָר	הַפְּסָחָה	אַתָּה	לִזְבַּחַת	חוֹקֵלָה	לֹא	5
—	—	H5414	H0430	H3068	—	H8179	H0259	H6453	H0853	H2076	H3201	H3808

“প্রভাৱ তোমাদেৱ ঈশ্বৰঃ তোমাদেৱ যে শহীগুলো দিয়েছেন্ সেখানে কোথাও তোমাৱ অবশাই নিস্তাৱপৰেৱ গণ্ড উৎসৱ কৰিবে না।

אָתָּה	רְצִקָּה	שֵׁם	שְׁמוֹ	לְשִׁבְכוֹן	אַלְהֹויֶךָ	יְהֹוָה	יְבָחֵר	אָשָׁרָה	הַמְּקוֹם	אֵלֶּה	אַםְּךָ	כִּי	6
H0853	H2076	H8033	H8034	H7931	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413			
						מִמְצָרִים:	צָאתָה	מוֹעֵד	הַשְׁמֵשׁ	כְּבָוָא	בְּעָרָב	הַפְּסָח	
							—	—	—	—	—	—	
							H4714	H3318	H4150	H8121	H0935	H6153	H6453

তোমরা কেবলমাত্র সেই স্থানেই নিস্তারপর্বের পশ্চ উৎসর্গ করবে যেটিকে প্রভু তোমাদের সৈশ্বরে তাঁর নাম বাস করার জন্য মনোনীত করবেন। যে সময় সুর্য অস্ত যায়। সেই সন্ধাবেলায় তোমরা অবশ্যই নিস্তারপর্বের পশ্চ উৎসর্গ করবে। সৈশ্বর যে ঋতুতে তোমাদের মিশ্র থেকে বার করে এনেছিলেন সেই ঋতুতেই এটা করবে।

לְאַחֲלֵיכָה	וְהַלְכָה	בְּבָקָר	וּפְנִיתָ	בָּו	אֶלְחִידָה	יְהוָה	יְבָתָר	אֲשֶׁר	בָּמִקְדָּשָׁם	וְאַכְלָתָה	וּבְשָׁלָתָה
H0168	H1980	H1242	H6437	H0430	H3068	H0977		H4725	H0398	H1310	

ପ୍ରଭୁ ତୋମାଦେର ଦୈଶ୍ୱର ଯେ ଜାୟଗାୟ ପରେ କରିବେନ ମେହି ଜାୟଗାୟ ତୋମରା ଅବଶ୍ୟକ ନିଶ୍ଚାରପରେର ମାଂସ ରାନ୍ନା କରିବେ ଏବଂ ମେହି ଖାବେ ଏରଗର ସକାଳେ ତୋମରା ବାଡ଼ିତେ ଫିରେ ଯେତେ ପାରା

ששֶת ימִים	הַאכֶל	מִצְוֹת	וּבִזְמָן	הַשְׁבִיעִי	עַצְרָת	לִיהְיוֹת	אַל-לְיָוֹך	לֹא	תַעֲשֵה	מִלְאָכָה:
H4399	H3808	H0430	H3068	H6116	H7637	H3117	H4682	H0398	H3117	H8337

६

এই দিন তোমরা নিশ্চয়ই খামিরবিহীন রুটি খাবেন। সপ্তম দিনে তোমরা অবশ্যই কোনো কাজ করবে না। এই দিন প্রভু তোমাদের ঈশ্বরকে সম্মান দেখানোর জন্য লোকরা এক বিশেষ সভায় এসে একত্রিত হবে।

שְׁבָעָה	שְׁבָעָה	לְסֶפֶר	תְּגִתְלִיל	בְּקִמְהָה	חַרְמִישׁ	מְהַתֵּל	לְךָ	הַסְּפָרִי	שְׁבָעָה	שְׁבָעָה	שְׁבָעָה
H7620	H7651			H7054	H2770				H7620		H7651

“যেদিন থেকে তোমরা শস্য কাটা শুরু করেছিলে সেই দিন থেকে তোমরা সাত সপ্তাহ গোনো।

יְבָרֶכָה	כִּאָשֵׁר	תָּתַנוּ	אֲשֵׁר	יָדָךְ	גְּרַבְתָּה	מִסְתָּה	אַלְלֹהֵךְ	לִיהְוָה	שָׁבָעוֹת	חָג	וַעֲשֵׂת	10
H1288		H5414		H3027	H5071	H4530	H0430	H3068	H7620	H2282		
											יְהֹוָה אַלְלֹהֵךְ:	

তারপর প্রভৃতি তোমাদের দৈশ্বরের জন্য সপ্তাহের উৎসব উদযাপন করো। তোমরা যা নিয়ে আসতে চাও সেইরকম কোনো বিশেষ উপহার নিয়ে এসে এটি করো। প্রভৃতি তোমাদের দৈশ্বর তোমাদের কর্তৃতানি আশীর্বাদ করেছেন সেটা চিন্তা করে স্থির করবে তোমরা কর্তৃত দেবে।

בשְׁעָרִיךְ	אֲשֶׁר	וְהַלְוִי	וְאַמְתָּחָה	וְעַבְרָהָה	וּבְתָחָה	וּבְגָהָה	אֲזָה	אַלְהָהִיךְ	יְהוָה	לְפָנָי	וְשְׁמַחְתָּה	11
H8179	—	H3881	H0519	H5650	H1323	—	—	H0430	H3068	H6440	H8055	
שָׁמוֹ	לְשָׁכוֹן	אַלְהָהִיךְ	יְהוָה	וּבְתָחָר	וּבְתָחָר	בְּמִקּוּם	בְּקִרְבָּה	אֲשֶׁר	וְהַאֲלְמָנָה	וְהַיְתָה	וְהַגָּר	
H8034	H7931	H0430	H3068	H0977	—	H4725	H7130	—	H0490	H3490	H1616	
												: שָׁמָן
												H8033

ପ୍ରଭୁ ତୀର ବିଶେଷ ବାଡ଼ିର ଜନ୍ୟ ଯେ ଜୀବନ୍ୟା ପଚନ୍ଦ କରବେନ ସେଥାନେ ଯାଏଁ ସେଥାନେ ତୋମାଦେର ପ୍ରଭୁ ଈଶ୍ୱରର ସଙ୍ଗେ ତୋମରା ଏବଂ ତୋମାଦେର ଲୋକରା ଏକତ୍ରେ ଆନନ୍ଦ ଉପଭୋଗ କରବେ ତୋମାଦେର ସମସ୍ତ ଲୋକକେ ତୋମାଦେର ସଙ୍ଗେ ନାଏଁ ତୋମାଦେର ପୁତ୍ରଦେର ତୋମାଦେର କନ୍ୟାଦେର ଏବଂ ତୋମାଦେର ସମସ୍ତ ସେବକଦେର ଏହାରେ ତୋମାଦେର ଶହେରଗୁଲୋତେ ବସିବାକୁ ବୀରୀ ଲୀବିୟାଦେର ବିଦେଶୀଦେରା ଅନ୍ୟଦେର ଏବଂ ବିଧାବାଦେର ନିୟେ ଏସୋ ॥

פ	האליה:	הקיימים	את	ושחת	ושמרת	במצרים	חיית	עבר	כיד	זוכרת	12
—	H0428	H2706	H0853	—	H8104	H4714	H1961	H5650	—	H2142	—

ମନେ ରାଖିବେ ତୋମରା ମିଶରେ କ୍ରିତଦାସ ଛିଲେ । ସୁତରାଂ ଏହି ବିଧିଷ୍ଟିଲୋ ମେନେ ଚଲାର ବ୍ୟାପାରେ ସତର୍କ ଥାକିବେ ।

וְמִיקְבֵּחַ	מִגְרָנָה	בָּאָסְפֵּד	יָמִים	שְׁבָעַת	לְךָ	תְּעִשָּׂה	הַסְּלָת	חָנָן	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3342	H1637	H0622	H3117	H7651			H5521	H2282	

“শ্য মাড়ানোর জায়গা থেকে শ্য সংগ্রহ করার পর এবং দ্রাক্ষা মাড়ার জায়গা থেকে দ্রাক্ষারস সংগ্রহ করার সাতদিন পরে তোমরা অবশ্যই কুটির উৎসব উদযাপন করবে।

אֲשֶׁר	וְהַאֲלִמָּנָה	וְהַיּוֹם	וְהַגָּר	וְתַלְיוֹן	וְאַמְתָּחָה	וְעַבְרָהָן	וְבָשָׂךְ	וְבָנָה	אֲתָה	בְּחִנָּה	וְשִׁמְחָה	14
—	—	H0490	H3490	H1616	H3881	H0519	H5650	H1323	—	H2282	H8055	—

בשעריך:

H8179

এই উৎসবে তোমরা সকলে আনন্দ উপভোগ করো। তোমরা তোমাদের ছেলেরাই তোমাদের মেয়েরাই তোমাদের সমস্ত সেবকরা এবং তোমাদের শহরে বসবসকারী লৈবীয়ারা। বিদেশীরা অন্থরা এবং বিধায়ারা।

ପ୍ରଭୁ ଯେ ସ୍ଥାନ ପଢନ୍ତ କରବେଳ ସେଇ ବିଶେଷ ସ୍ଥାନେ ତୋମରା ସାତଦିନ ଧରେ ଏହି ଉତ୍ସବ ଉଦୟାପନ କରବୋ ତୋମାଦେର ପ୍ରଭୁ ଈଶ୍ୱରକେ ସମ୍ମାନ ପ୍ରଦର୍ଶନେର ଜନ୍ୟ ତୋମରା ଏହି କରି ଶ୍ୟସ ସଂଗ୍ରହ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାଜେ ଯେହେତୁ ପ୍ରଭୁ ତୋମାଦେର ଈଶ୍ୱର ତୋମାଦେର ଆଶୀର୍ବାଦ କରବେଳ ତାଇ ତୋମରା ଖୁବ ଆନନ୍ଦ କରବୋ ।

שָׁלֹשׁ	פְּעִמִּים	בָּשָׂנָה	יְרָאָה	כָּלֶל	זִכְרוֹן	אֶת-	פְּנֵי	יְדֻעָה	אַלְתָּיוֹן	בָּמָקוֹם	אָשֶׁר
	H6471	H7969									
רִקְםָן:	H3068	H6440	H0853	H7200	H3808	H5521	H2282	H7620	H2282	H4682	H2282

“প্রভু তোমাদের ঈশ্বরাবে যে স্থান পচন্দ করবেন সেই বিশেষ স্থানে তাঁর সঙ্গে সাক্ষাতে বছরে তিনবার তোমাদের পুরুষরা অবশ্যই আসবে। খন্মিরবিহীন রুটির তৈরীর উৎসব এবং কুটির উৎসবের জন্যও তারা আসবে। প্রভুর সঙ্গে সাক্ষাতের জন্য আসা প্রত্যেক ব্যক্তিঅবশ্যই উপহার নিয়ে আসবে। খালি হাতে আসবে না।”

ס	לְךָ	גַּתָּן	אָשֵׁר	אַלְתָּחֵךְ	יְדָה	כְּבָרֶכֶת	יָדוֹ	כְּמַהְגָּתָה	אִישׁ	17
—	—	—	—	H5414	H0430	H3068	H1293	H3027	H4979	H0376

পতেক বাঞ্ছিয়াটা পাবে তদটা অবশ্যই দেবো পড় তাকে কট্টা দিয়েজেন সেই পরিপ্রেক্ষিতেই সে স্থির করবে সে দ্বিশ্রবকে কট্টা দেবো

לְשָׁבְטִיךְ	לְהַ	נָטוּ	אַלְתִּיךְ	יְהֹוָה	אָשָׁר	שְׁעָרִיךְ	בְּכָלְ-	לְהַ	הַתָּנוּ	וְשָׁטְרִים	שָׁפְטִים	18
H7626	H5414	H0430	H2068		H8179	H3605		H5414	H7960		H8199	

זְדָקָה	מִשְׁפְּטָר	הַעַם	אֶת-	וִשְׁפְּטוּ
—	—	—	—	—

“প্রভু তোমাদের দৈশ্বরঃ যে শহরগুলো তোমাদের দিতে চলেছেন তার প্রত্যেকটিতে তোমরা অবশ্যই বিচারকদের এবং উচ্চপদাধিকারী এবং প্রতিষ্ঠান করবেন। প্রতিটি প্রতিষ্ঠানটি স্বামৈষই প্রতি করবে এবং প্রতিটো প্রতিষ্ঠানে যার কোর্টপুরোগোপনী করবে

עִנָּי	יְעַוֵּר	הַשְׁתָּר	כִּי	שְׁחָר	תְּקַח	וְלֹאֶ-	פְּנִים	תְּכִיר	לֹא	נִשְׁפְּט	תְּמָה	לֹאֶ-	19
	H5786	H7810		H7810	H3947	H3808	H6440		H3808	H4941	H5186	H3808	
										צָדִיקָם:	וַיְסַלֵּג	חֲמִימִים	
									H6662	H1697	H5557	H2450	

তোমরা অবশ্যই অন্যায় বিচার করবে না এবং সব সময় পক্ষপাতহীন হবে। রায় দেওয়ার সময় মন পরিবর্তনের জন্য কারও কাছ থেকে অর্থ প্রহণ করবে না। অর্থ অনেক জ্ঞানী লোককেও অন্ধ করে দেয় এবং একজন ভালো লোক যা বলবে তাও পরিবর্তন করে দেয়।

לֹאֶ-	לִקְ	গুন্তন	আলগিক	য়েহুনা	আশাৰ	হায়ারেৎ	আত্	বৰিশ্বত	তেহিয়া	লেমান	তেরিদতি	চেদক	চেদক	20
		H5414	H0430	H3068		H0776	H0853	H3423	H2421	H4616	H7291	H6664	H6664	

১

—

সততা এবং পক্ষপাতহীনতা! সব সময় সৎ এবং পক্ষপাতহীন থাকার জন্য তোমাদের অবশ্যই খুব কঠোর চেষ্টা করতে হবে। তাহলেই প্রভু তোমাদের সৈন্ধবে। তোমাদের যে দেশ দিচ্ছেন সেই দেশে তোমরা থাকতে পারবে এবং রাখতে পারবে।

লেক্ষণ	লেক্ষণ	তৈরি কর	আশাৰ	আলগিক	য়েহুনা	মিজবেচ	আলে	ু	চেল	আশৰাহা	লেক্ষণ	তৈরি কর	আলে	21
		H0430	H3068	H4196		H0681	H6086	H3605	H0842		H5193	H3808		

১

—

“তোমরা প্রভু তোমাদের সৈন্ধবের জন্য নির্মিত বেদীর পাশে দেবী আশেরাকে সম্মান করার জন্য কোনোও কাঠের স্তুতি স্থাপন করবে না।

১	লেক্ষণ	লেক্ষণ	তৈরি কর	আশাৰ	আলগিক	য়েহুনা	শেনা	আশাৰ	মিজবেচ	লেক্ষণ	তৈরি কর	আলে	লেক্ষণ	22
		H0430	H3068	H8130					H4676			H3808		

এবং মৃত্তি পূজার জন্য তোমরা কোনোও বিশেষ পাথর স্থাপন করবে না। প্রভু তোমাদের সৈন্ধবে ঐ জিনিসগুলোকে ঘৃণা করেন।